

«كچىك يولۋاس» چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

# قاشلاش







بۇ كىتابنى سۆيۈملۈك \_\_\_\_\_ تەقدىم قىلىمەن .

\_\_\_\_\_ دىن .

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكەتى  
ئۇيغۇر كىتابلىرىنىڭ بېكەتى  
www.uyghurkitap.com





图书在版编目(CIP)数据

挠痒痒: 维吾尔文 / (英) 芝华士著; (英) 芝华士  
绘; 孙艳敏汉译; 买然木汗·那以甫维译. -- 乌鲁木  
齐: 新疆美术摄影出版社, 2015.11  
(小老虎童书馆系列)  
ISBN 978-7-5469-7699-0

I. ①挠… II. ①芝… ②芝… ③孙… ④买… III.  
①儿童文学-图画故事-英国-现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 263987 号



选题策划: 亚森·吾不力哈斯木      责任决审: 亚森·吾不力哈斯木  
责任编辑: 夏依买尔旦·艾尼瓦尔      责任印制: 刘伟煜  
责任复审: 吐尔洪·吐尼牙孜



丛 书 名 小老虎童书馆  
书 名 挠痒痒 (维吾尔文)  
作 者 娜塔莉·芝华士  
插 图 娜塔莉·芝华士  
译 者 买然木汗·那以甫  
出 版 新疆美术摄影出版社(www.xjdzxy.com)  
地 址 乌鲁木齐市经济技术开发区科技园路5号(邮编 830026)  
发 行 新疆维吾尔自治区新华书店  
制 版 乌鲁木齐穆拉卡提文化传媒有限公司  
印 刷 北京新华印刷有限公司  
开 本 787 mm × 1092 mm 1/12  
印 张 2.5  
版 次 2015年11月第1版  
印 次 2016年3月第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5469-7699-0  
定 价 18.00 元

网络出版 读读网(www.dudu-book365.com)

网络书店 淘宝网·新疆旅游书店(http://shop67841187.taobao.com)

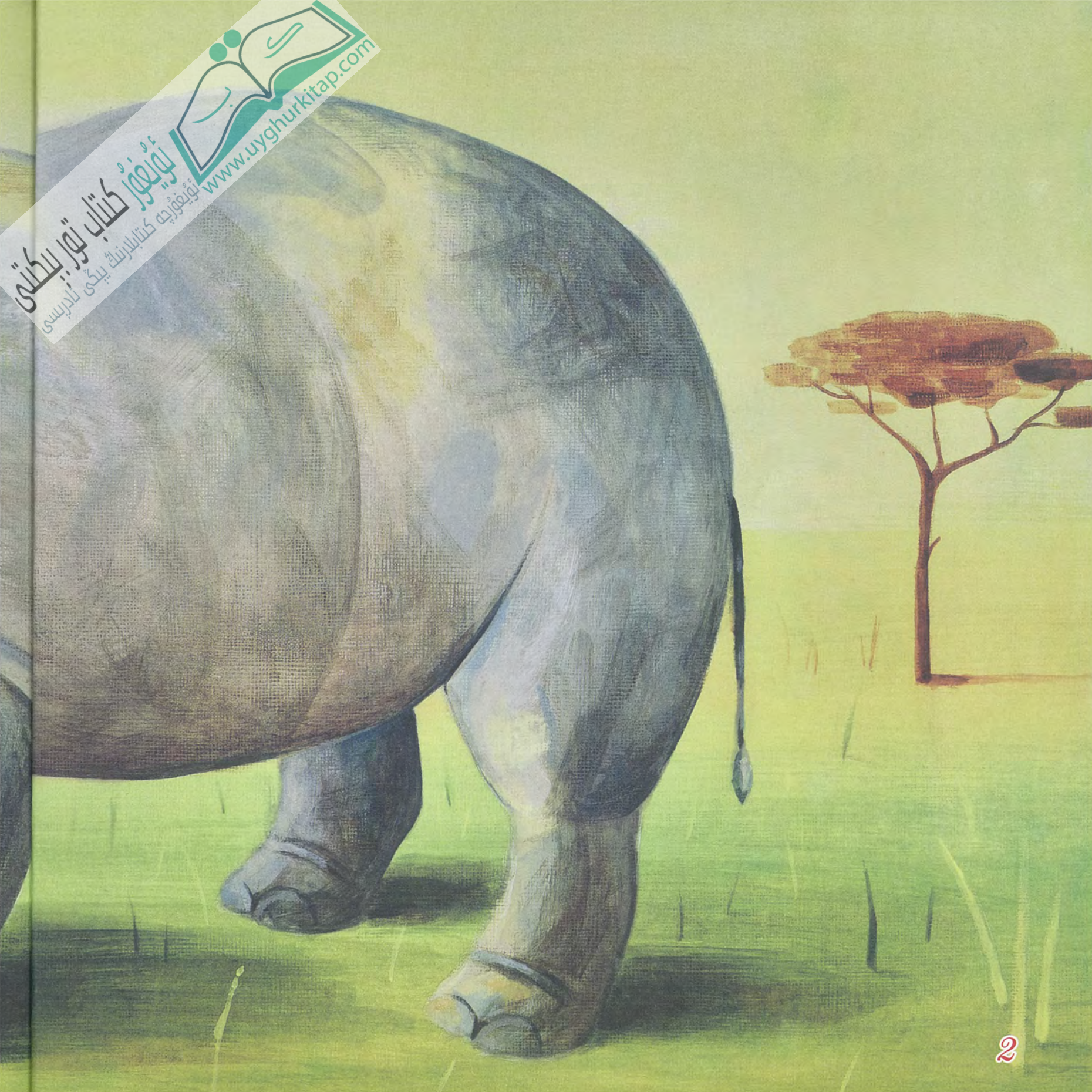
«كىچىك يولۋاس» چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

# قاشلاش

ئاپتورى: ناتالىي چىۋاس [ئەنگلىيە]  
رەسىمنى سىزغۇچى: ناتالىي چىۋاس [ئەنگلىيە]  
تەرجىمە قىلغۇچى: مەرىمەخان نايىپ

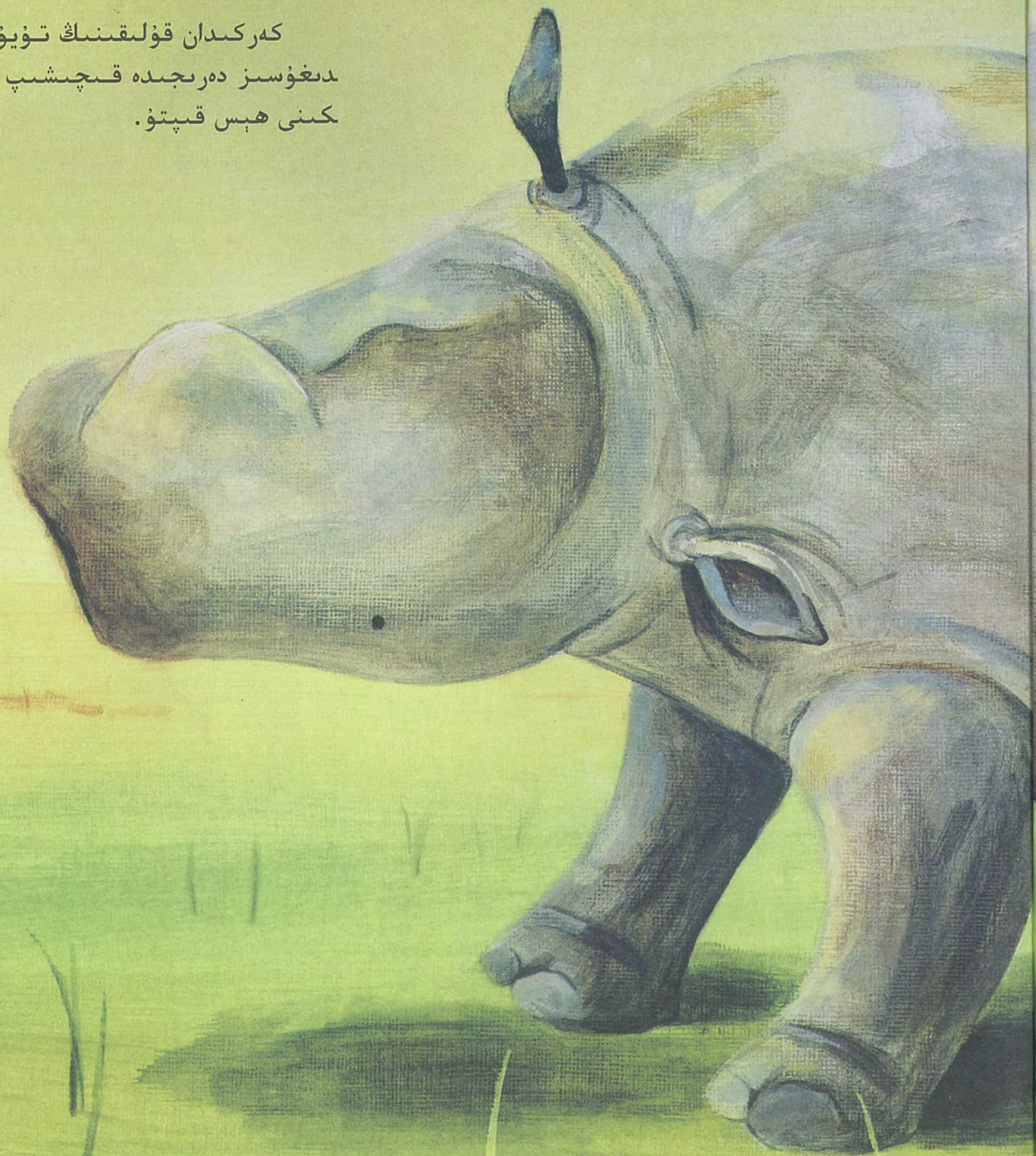


شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

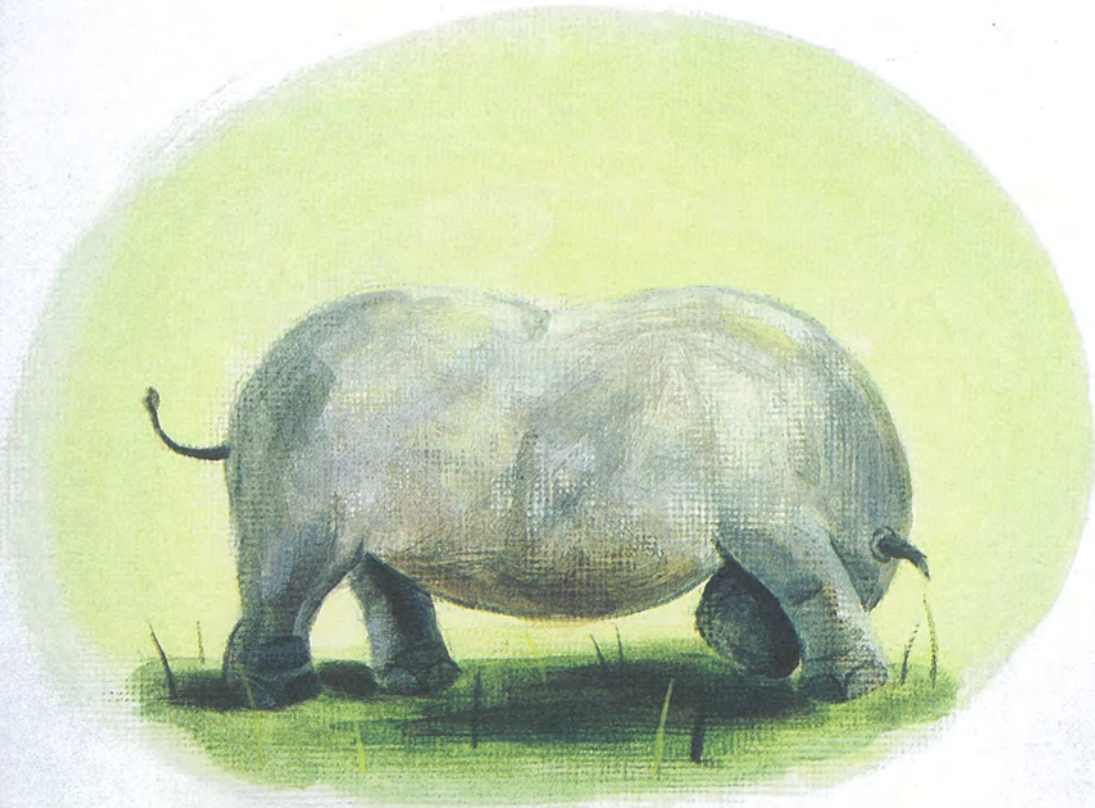




كەركىدان قۇلىقنىڭ تۇيۇقسىز چىد-  
دىغۇسىز دەرىجىدە قىچشىپ كەتكەنلىد-  
كىنى ھېس قىپتۇ.



ئۇ بوينىنى ئۇيان - بۇيان تولغايتۇ...



بېشىنى ئۇيەر - بۇ  
يەرگە سۈركەپتۇ...

يەردە دوملاپمۇ بېقىپتۇ...



لېكىن قۇلقىنىڭ قىچىشى  
يەنىلا بېسىقماپتۇ.





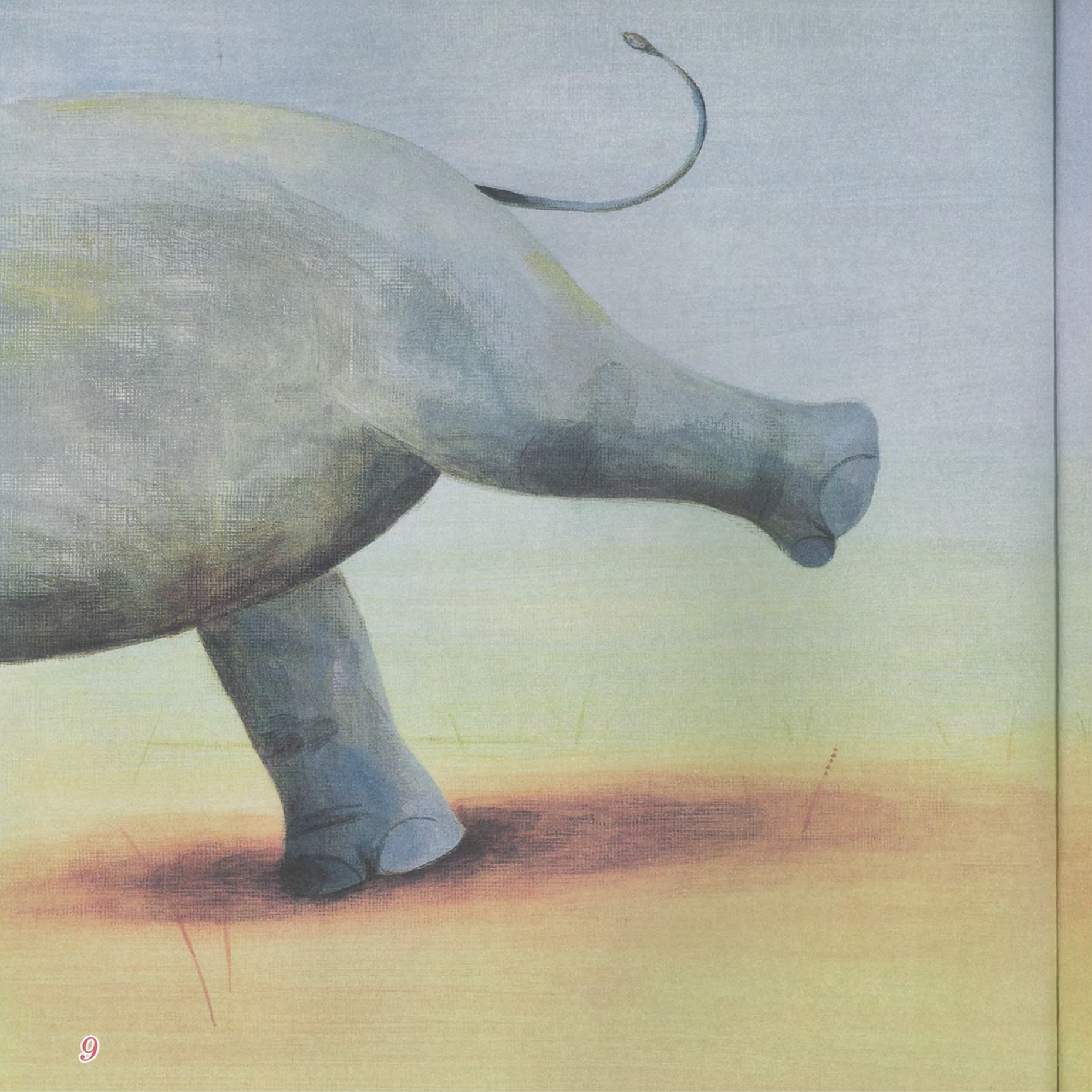
— ئەڭ ياخشىسى بىرەر دوستۇڭنى تېپىپ قاشلاتقىن، — دەپتۇ قۇشقاچ كەركىدانغا.



— بەك توغرا دەيدىڭ، — دەپتۇ كەركىدان.

شۇنىڭ بىلەن كەركىدان يۈرگەن پېتى دوستلىرىدىن ياردەم سورىغىلى مېڭىپتۇ.









— ھەي پاقا، سەن مېنىڭ قۇلقىمنى قاشلاپ  
قويلامسەن؟ — دەپ سورايتۇ كەركىدان.  
— چاتاق يوق! — دەپ جاۋاب بېرىپتۇ پاقا.  
لېكىن پاقىنىڭ بەدىنى بەك شىلمىشىق ئىكەن.



ئۇيغۇر كىتاب تور بېكەتى  
ئۇيغۇر كىتابلىرىنىڭ يېڭى ئادرېسى  
www.uighurkitap.com



— مایمۇنچاق سەن ماڭا ياردەم قىلىپ قۇلقىمنى قاشلاپ قويالامسەن؟ — دەپ سوراپتۇ  
كەركىدان.

— ئەلۋەتتە بولىدۇ، — دەپ جاۋاب بېرىپتۇ مایمۇن.  
لېكىن مایمۇن بەك كەپسىز ئىكەن.



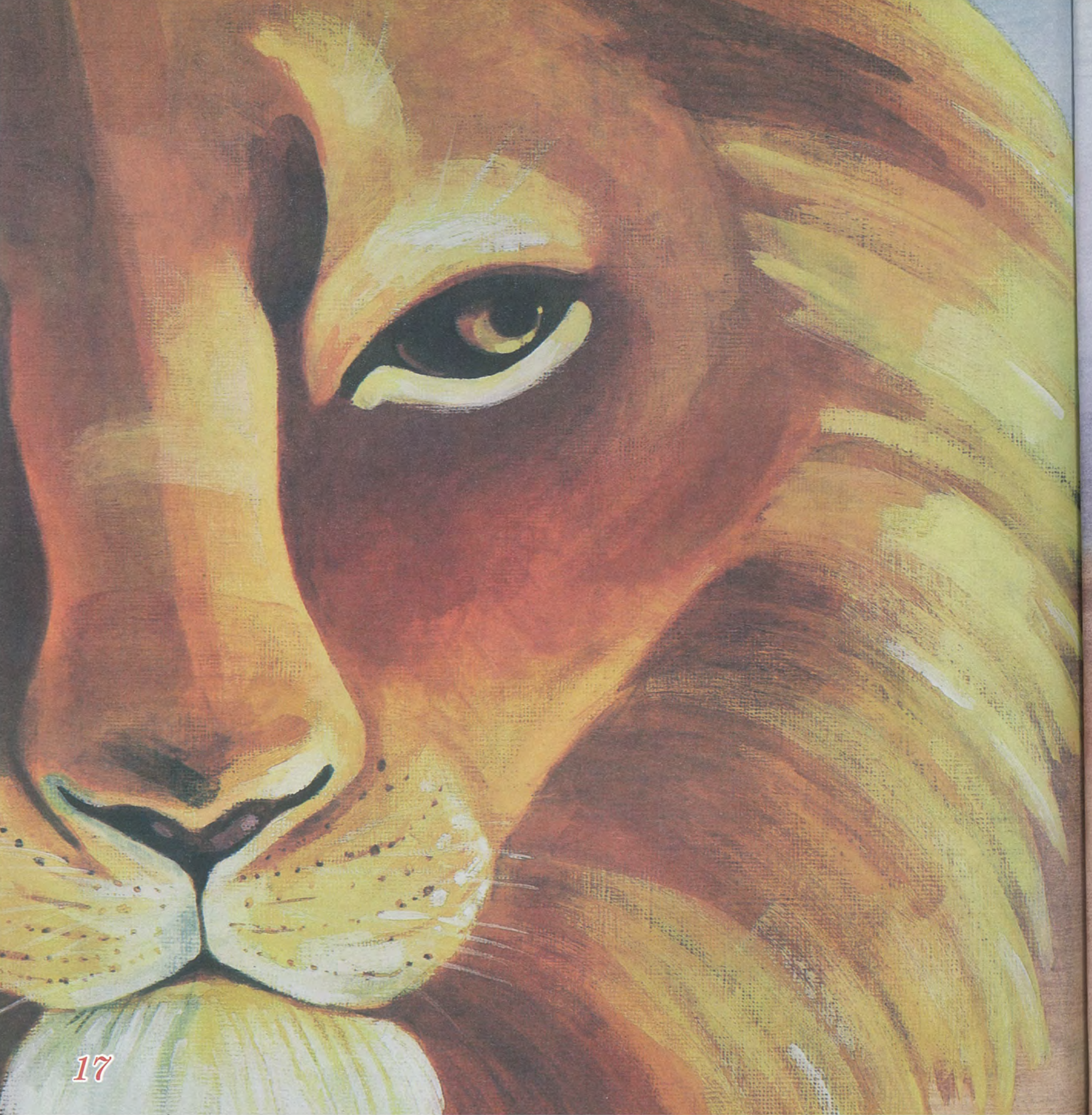


— كەسلەنچۈك، ماڭا ياردەم قىلىپ  
قۇلقىمنى قاشلاپ قويالامسەن؟ — دەپ  
سورايتۇ كەركىدان.  
— ئەلۋەتتە بولىدۇ، — دەپ جاۋاب  
بېرىپتۇ كەسلەنچۈك.  
لېكىن كەسلەنچۈكنىڭ بەدىنىدە  
تىكەندەك نەرسە بار ئىكەن.






كەركىدان شەردىن قورقۇپ ياردەم سوراشقا پەتئالماپتۇ.



— ماڭا ھېچكىم ياردەم قىلالمايدىكەن،  
قۇلقىم بەك قىچىشىپ كېتىۋاتىدۇ، — دەپتۇ  
كەركىدان كۆڭلى يېرىم بولۇپ.







تۇيۇقسىز بىر قۇشنىڭ:  
— مەن ياردەم قىلاي! — دېگەن جانسىز ئاۋازى  
ئاڭلىنىپتۇ.

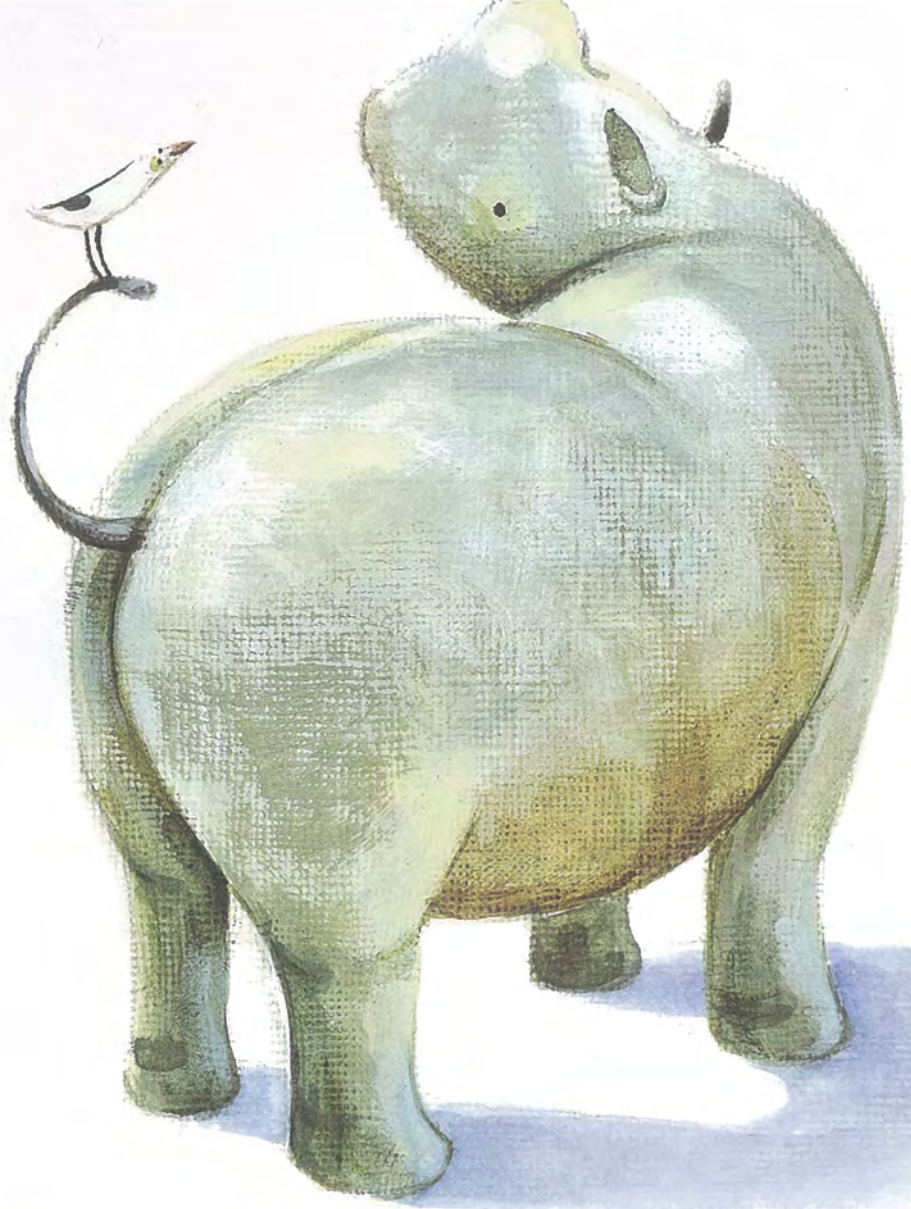
— ھەي قۇش، سەن ماخا قانداق ياردەم قىلالار سەن؟ — دەپتۇ كەركىدان، مېنىڭ قۇلىقىم بەكلا قىچىشىپ كېتىۋاتىدۇ. ئەمما سېنىڭ جۇغۇڭ بەكلا كىچىك تۇرسا.





— گەرچە مېنىڭ جۇغۇم كىچىك بولسىمۇ، لېكىن ساڭا ياردەم قىلالايمەن، — دەپتۇ قۇش.

شۇنداق قىلىپ قۇش ئىچۈپ بىرىپ  
ئاۋۋال كەركىداننىڭ قۇيرۇقىغا قونۇپتۇ،  
ئاندىن بىر سەكرەپلا كەركىداننىڭ بېشىغا  
قونۇۋاپتۇ.





ئاندىن كەركىداننىڭ قۇلقىنى يېنىك  
چوقۇشقا باشلاپتۇ...

كەركىداننىڭ قۇلقى قىچىشىدىن راستلا توختاپتۇ.





بۇ كىتاب زامانىۋى مائارىپ نەشرىياتىنىڭ 2013 - يىلى 5 - ئاي 1 - نەشرى، 2013 - يىلى 5 - ئاي 1 - باسمىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据现代教育出版社2013年5月第1版,2013年5月第1次印刷版本翻译出版。

تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم  
باسما مەسئۇلى: لىۋ ۋېييۇ

پىلانلىغۇچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم  
مەسئۇل مۇھەررىرى: شاھىمەردان ئەنۋەر  
قايتا تەكشۈرگۈچى: تۇرغۇن تۇنىياز



«كچىك يولۋاس» چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

## قاشلاش

ئاپتورى: ناتالىي چىۋاس [ئەنگلىيە]

رەسىمنى سىزغۇچى: ناتالىي چىۋاس [ئەنگلىيە]

تەرجىمە قىلغۇچى: مەريەمخان نايىپ



نەشر قىلغۇچى: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى ئىقتىساد - تېخنىكا تەرەققىيات رايونى پەن - تېخنىكا باغچە يولى 5 - قورۇ  
پوچتا نومۇرى: 830026

تارقاتقۇچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى

بەت ياسىغۇچى: ئۈرۈمچى مۇلاقات مەدەنىيەت تارقىتىش چەكلىك شىركىتى

باسقۇچى: بېيجىڭ شىنخۇا مەتبەئەچىلىك چەكلىك شىركىتى

فورماتى: 787 × 1092 مىللىمېتىر، 1/12

باسما تاۋىقى: 2.5

نەشرى: 2015 - يىلى 11 - ئاي 1 - نەشرى

بېسىلىشى: 2016 - يىلى 3 - ئاي 1 - بېسىلىشى

كىتاب نومۇرى: ISBN 978 - 7 - 5469 - 7699 - 0

باھاسى: 18.00 يۈەن

تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)

تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى - شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)









ئۇيغۇر كىتاب تور بېكەتى  
ئۇيغۇر كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى  
www.uyghurkitap.com



ISBN 978-7-5469-7699-0



9 787546 976990 >

定价: 18.00 元